



موافقنامه

ایجاد کمیسیون مشترک همکاری های اقتصادی و تجاری

میان حکومت جمهوری اسلامی افغانستان و حکومت جمهوری بیلاروس

حکومت جمهوری اسلامی افغانستان و حکومت جمهوری بیلاروس که من بعد "طرفین" نامیده می شوند تمايل به ایجاد شرایط مطلوب برای توسعه تجارت و تقویت روابط دو جانبه اقتصادی و تجاری پایدار، عادلانه و سودمند در دراز مدت را دارند. طرفین توافق نمودند که پیاحد این موافقنامه اساس همراهگی برای همکاری های بیشتر در آینده خواهد گردید. طرفین در این موافقنامه بر مبنای همگرایی و همکاری های بیشتر در چارچوب قوانین اجرایی هردو کشور و مطابق با اصول حقوق بین الملل طرفین، به موارد ذیل توافق می نمایند.

ماده اول

طرفین یک کمیته مشترک همکاری های اقتصادی و تجاری بیلاروس - افغانستان را که من بعد "کمیته مشترک" نامیده می شود ایجاد می نمایند.

ماده دوم

وظایف اصلی کمیته مشترک شامل موارد ذیل می باشد:

1. همراهگی همکاری ها میان طرفین در زمینه های تجارت و روابط اقتصادی؛

2. نظارت از تطبیق موافقنامه های بین المللی در زمینه تجارت و همکاری های اقتصادی بین جمهوری بیلاروس و جمهوری اسلامی افغانستان و همچنان سایر موافقنامه های دو جانبه و تصامیمی که در جریان فعالیت کمیته مشترک اخذ می گردد.

3. جستجوی راه های توسعه تجارت و روابط اقتصادی بین طرفین.

4. تسهیل تبادل معلومات مربوط به تجارت دو جانبه و همکاری های اقتصادی.

5. تحلیل و تجزیه از چگونگی تحقق اهداف و اصول اساسی تجارت و همکاری های اقتصادی بین طرفین.

6. حمایت از اشخاص حقوقی مربوطه در جهت تقویت روابط تجاری و اقتصادی.

ماده سوم

کمیته مشترک مشکل از طرفین بیلاروس و افغانستان می باشد که باید بر مبنای توازن تنظیم گردد. هر کدام از طرفین باید رئیس، معاونین و سایر اعضای کمیته مشترک شان را تعیین نمایند.

طرفین توسط هیئت بلندپایه ای که به این منظور همراهی میگردند، معرفی شوند. در صورت نیاز، کمیته مشترک، کمیته های فرعی و گروه های کاری دائمی و یا موقت را به منظور اجرایی برخی از وظایف خاص در چارچوب آن ایجاد خواهد نمود. طرفین می توانند از متخصصین و سایر افراد مربوطه دعوت به عمل آورند تا در جلسات بارضایت طرفین اشتراک نمایند.

ماده چهارم

کمیته مشترک جلسات منظم سالانه شانرا بصورت متناسب در مینسک و کابل برگزار می نماید. هر کدام از طرفین می توانند جلسات فوق العاده را به منظور تصمیم گیری عاجل بارضایت طرف مقابل دعوت و برگزار نماید.

ماده پنجم

روسای کمیته مشترک باید در مورد پیش نویس اجندای جلسات عادی حداقل یک ماه قبل از تاریخ جلسه موافقه نمایند. مسائلی که با رضایت متقابل روسای کمیته مشترک پیش از برگزاری نشست در اجندادر ج می گردد می تواند در همان جلسه مورد بحث قرار گیرد.

تصامیم کمیته مشترک بصورت پروتوكول بارضایت طرفین تهیه و توسط روسای کمیته مشترک امضاء گردیده و از تاریخ امضای پروتوكول، مرعی الاجرا می گردد.

ماده ششم

همکاری ها در چهارچوب این موافقنامه، تعهدات بین المللی طرفین را که ناشی از سایر موافقنامه های بین المللی می شود، متاثر نمی سازد.

ماده هفتم

تمام اختلافات بین طرفین که ناشی از استفاده و یا تفسیر این توافقنامه می باشد باید از طریق مذاکره حل و فصل گردد.

ماده هشتم

این موافقنامه در صورت لزوم با رضایت طرفین تعديل شده می تواند، تعديل مذکور توسط پروتوكول اجرائی، مطابق با برورسیگرهای تعین شده در این توافقنامه، صورت می گیرد.

ماده نهم

این موافقتنامه از تاریخ دریافت آخرین اطلاعیه که یک طرف طرف دیگر را از مجاری دیپلماتیک بعد از تکمیل شدن طی مراحل قانونی آن خبر می دهد مرعی الاجراء می گردد. این موافقتنامه به مدت پنج سال قابل اجرا می باشد. هر کدام از طرفین اگر بخواهند موافقتنامه فسخ شود باید شش ماه قبل طرف دیگر قرار داد را کتاباً مطلع سازند.

این موافقتنامه در شهر مینسک به تاریخ 25/05/1396 خورشیدی مطابق 16/08/2017 میلادی به زبان های دری، روسی و انگلیسی ترتیب گردیده است که تمام متون آن از اعتبار یکسان برخوردار میباشد. در صورت بروز هر گونه اختلاف در تفسیر آن به من از انگلیسی ارجحیت داده می شود.

از جانب جمهوری اسلامی افغانستان
اندروی کوییاکوف
نخست وزیر

از جانب جمهوری اسلامی افغانستان
دکتر عبدالله عبد الله
رئیس اجراییه